Ex IS
Exparimental Imagen y Sonido

1ª Muestra - Concurso

Con motivo de su cincuentenario, el **"Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao (ZINEBI)"** y **"EBA"** organizan la 1ª edición de **Ex IS**, una muestra-concurso dirigida al fomento de la creación audiovisual contemporánea y al desarrollo de sus nuevos formatos. Los trabajos presentados tendrán un carácter experimental y podrán ser realizados con absoluta libertad de elección temática o estilo.
Para ello se establecen las siguientes :

Bases

1.- Esta convocatoria es de ámbito nacional e internacional. Las obras realizadas en un idioma distinto al castellano o al euskera deberán presentarse subtituladas en cualquiera de estas dos lenguas.

2.- Podrán participar en **Ex IS** creadores contemporáneos que llevan a cabo su trabajo experimental en los campos del sonido, la imagen, la instalación y la performance.

3.- La inscripción de las obras se realizará a través de http://www.zinebi.com/eba y tendrá como fecha límite de admisión el 15 de septiembre de 2008. A estos efectos, no se aceptarán obras recibidas con matasellos posteriores a la fecha indicada.

4.- Los productores o realizadores podrán presentar cuantas obras deseen siempre que hayan sido terminadas con posterioridad al 1 de enero de 2006.

5.- La duración de los trabajos presentadas podrá variar entre un mínimo de 1 minuto y un máximo de 60 minutos. El Comité de Selección de **Ex IS** se reserva el derecho de aceptar, en casos de excepcional calidad artística, obras de una duración mayor.

6.- Las obras audiovisuales monocanal deberán enviarse en formato DVD. Para el caso de instalaciones, performances y piezas sonoras, además de un registro en formato DVD, se deberán especificar las necesidades técnicas y espaciales para su exhibición. En todos los casos es imprescindible adjuntar la ficha de inscripción y un breve currículum del realizador.

Ex IS
Experimentala Irudia eta Soinua

1. lehiaketa-erakustaldia

Bere berrogeita hamargarren urteurrena dela-eta, **"Bilboko Zine Dokumental eta Film Laburren Nazioarteko Zinemaldiak (ZINEBIk)"** eta **"EBAk "** **Ex IS** lehiaketa-erakustaldiaren 1. edizioa antolatuko dute, ikus-entzunezko sorkuntza garaikidea sustatzeko eta bere formatu berriak garatzeko. Aurkeztutako lanak esperimentalak izango dira, eta era guztietako gaien edo estiloen arabera egin ahal izango dira. Horretarako, honako hauexek ezartzen dira:

Oinarriak

1.- Deialdi hau nazionala eta nazioartekoa da. Lanak gaztelaniaz edo euskaraz ez beste hizkuntza batean egiten badira, bi hizkuntza horietako batean azpidatzi beharko dira.

2.- **Ex IS** lehiaketa-erakustaldian, sortzaile garaikideek parte hartu ahal izango dute, betiere euren lan esperimentala arlo hauetan garatzen badute: soinua, irudia, instalazioa eta performancea.

3.- Lanak http://www.zinebi.com/eba web orriaren bitartez inskribatuko dira, 2008ko irailaren 15a baino lehen. Hori dela-eta, ez da adierazitako egunaren osteko zigilu-markarekin jasotako lanik onartuko.

4.- Ekoizleek edo errealizadoreek nahi beste lan aurkeztu ahal izango dituzte, betiere 2006ko urtarrilaren 1aren ondoren amaitu badituzte.

5.- Aurkeztutako lanen iraupena minutu batekoa izango da gutxienez; eta 60 minutukoa, gehienez. **Ex IS** lehiaketa-erakustaldiko hautaketa-batzordeak iraupen luzeagoko lanak onartu ahal izango ditu, euren kalitatea bikaina bada.

6.- Kanal bakarreko ikus-entzunezko lanak DVD formatuan bidali beharko dira. Soinudun pieza, instalazio eta performanceetan, DVD formatuko erregistroa ez ezik, erakusteko premia teknikoak eta espazialak ere zehaztu beharko dira. Kasu guztietan, ezinbestekoa izango da inskripzio-fitxa eta errealizadorearen curriculum laburra eranstea.

Ex IS
Exparimental Image and Sound

1st Festival - Competition

On the occasion of its fiftieth anniversary, the **"International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao (ZINEBI)"** and **"EBA"** organise the 1st edition of **Ex IS**, a festival-competition aimed at promoting contemporary audiovisual creation and the development of their new formats. The submitted works shall be experimental in nature and may be made with complete freedom of choice with regards to theme or style.
To this end the following are set out:

Terms and conditions

1. - This invitation is of a national and international milieu. The works made in a language other than Spanish or Basque may be subtitled in either of these two languages.

2. - Contemporary creators who conduct their experimental work in the fields of sound, image, installation and performance may participate in **Ex IS**.

3. - Registration of the works shall be made through http://www.zinebi.com/eba and shall have has an entry cut-off date of 15 September, 2008. For these purposes, works received with postmark after that date will not be accepted.

4. - The producers or filmmakers may submit as many works as desired provided that they have been finished after 1 January, 2006.

5. - The length of the works submitted may vary between a minimum of 1 minute and a maximum of 60 minutes. The Selection Committee of **Ex IS** reserves the right to accept, in cases of exceptional artistic quality, works of a greater length.

6. - The single channel audiovisual works must be sent in DVD format. In respect of installations, performances and musical pieces, as well as enrolment in DVD format, the technical and spatial requirements must be specified for its exhibition. In all cases, it is essential to attach the registration form and a brief resume of the filmmaker.
Forwarding address:
ZINEBI. Ex IS Muestra-Concurso
c/ Colón de Larreategui, 37- 4º dcha
48009 Bilbao, Spain

Dirección de envío:
ZINEBI. Ex IS Muestra-Concurso
c/ Colón de Larreategui, 37- 4º dcha
48009 Bilbao. Spain

7.- Los trabajos seleccionados se exhibirán entre los días 24 y 29 de Noviembre de 2008 en el marco de la 50ª edición de ZINEBI.

8.- La totalidad de los trabajos inscritos en esta convocatoria, sean seleccionados o no, pasarán a formar parte del archivo documental de **Ex IS**, sin que dicho material pueda ser utilizado por la organización con fines lucrativos. Para cualquier tipo de exhibición o difusión, la Muestra-Concurso deberá solicitar la autorización escrita de los productores o realizadores.

9.- Los productores o realizadores de las obras seleccionadas deberán ceder el uso de sus imágenes- que en ningún caso superará los 30 segundos- como material de promoción de la Muestra-Concurso , así como enviar dos fotos de cada pieza en formato JPEG para la elaboración del catálogo oficial de la 50ª edición de ZINEBI y para cualquier información o difusión de las obras durante la semana del Festival.

10.- El jurado de la Muestra - Concurso será nombrado por la dirección de EBA y estará compuesto por reconocidas personalidades del medio audiovisual, cultural y artístico, que tendrán la posibilidad, si lo consideran conveniente, de dejar desierto alguno de los premios a otorgar.

11.-Los gastos de inscripción y envío de los trabajos serán por cuenta de los productores o realizadores participantes.

12.- ZINEBI establece para **Ex IS** los tres premios siguientes:

Primer Premio: 2.000 €
Segundo Premio: 1.500 €
Premio Público: 1.000 €

13.- Estas bases se difunden en euskera, castellano e ingles. En caso de duda en su interpretación, se atenderá a la versión en castellano.

14.- El envío de la ficha de inscripción y la participación en **Ex IS**, dentro de la 50ª edición de ZINEBI, implican la aceptación de estas bases.

Bidaltzeko helbidea:
ZINEBI. Ex IS lehiaketa-erakustaldia
Colon de Larreategui 37, 4. esk.
48009 Bilbo. Spain

7.- Hautatutako lanak 2008ko azaroaren 24an eta 29an ikusi ahal izango dira ZINEBIren 50. edizioan.

8.- Deialdi honetan izena eman duten lan guztiak, hautatuak izan nahiz ez izan, **Ex IS**ko artxibo dokumentalean gordeko dira. Dena dela, antolatzaileek ezin izango dute material hori irabazi-asmoz erabili. Erakutsi edo zabaldu nahi izanez gero, lehiaketa-erakustaldiak baimen idatzia eskatu beharko die ekoizleei edo errealizadoreei, lanen eskubideen jabeak dira-eta.

9.- Hautatuko lanen ekoizleek edo errealizadoreek euren irudien erabilera laga beharko dute (ez da inoiz 30 segundotik gorakoa izango), lehiaketa-erakustaldiko sustapen-material moduan erabiltzeko. Era berean, pieza bakoitzaren bi argazki bidali beharko dituzte JPEG formatuan, komunikabideek erabiltzeko, ZINEBIren 50. edizioko katalogo ofiziala egiteko eta zinemaldiak dirauen astean lanei buruzko edozein informazio zabaltzeko.

10.- EBAko zuzendaritzak lehiaketa-erakustaldiko epaimahaia izendatuko du, eta ikus-entzunezkoen, artearen zein kulturaren arloko pertsona ospetsuak izango dira epaimahaikideak. Gainera, egokia iruditzen bazaie, eman gabe utzi ahal izango dute sarietako bat.

11.- Lanak inskribatu eta bidaltzeagatiko gastuak ekoizle edo errealizadore parte-hartzaileen konturakoak izango dira.

12.- ZINEBIk honako hiru sari hauek ezartzen ditu **Ex IS**rako:

Lehen saria: 2.000 euro
Bigarren saria: 1.500 euro
Ikus-entzuleen saria: 1.000 euro

13.- Oinarri hauek euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez zabalduko dira. Interpretatzeko orduan zalantzarik sortuz gero, gaztelaniako bertsioan adierazitakoa hartuko da kontuan.

14.- ZINEBIren 50. edizioan, **Ex IS** lehiaketa-erakustaldian parte hartzeko inskripzio-fitxa bidaliz gero, oinarri hauek onartu beharko dira.

7.- The selected works will be exhibited between the 24 and 29 November, 2008 during the 50th edition of ZINEBI.

8. - All works registered in this invitation, whether or selected, shall become part of the documentary archives of **Ex IS**, without said material being used by the organisation for financial gain. In any type of exhibition or projection, the Festival-Competition must request the written authorisation of the owners of the rights of the works that is, the producers or filmmakers.

9. - The producers or filmmakers of the selected works must assign the use of the images- that in no case shall exceed 30 seconds- as promotional material of the Festival-Competition, as well as sending two photographs of each piece in JPEG format for its use by the media, for the preparation of the official catalogue of the 50th edition of ZINEBI and for any information or projection of the works during the week of the Festival

10.- The jury of the Festival-Competition shall be appointed by the management of EBA and shall be composed of leading figures in the audiovisual, cultural and artistic mediums, who will be able, if considered necessary, to leave vacant any of the prizes to be awarded.

11. - The registration and shipment costs of the works shall be borne by the participating producers or filmmakers.

12. - ZINEBI establishes for **Ex IS** the following three prizes:

First Prize: €2,000
A Second Prize: €1,500
A Public Prize: €1,000

13. - These terms and conditions shall be disseminated in Basque, Spanish and English. Should any doubts arise concerning its interpretation, said interpretation shall be governed by the Spanish version.

14. - The forwarding of the registration file and participation in **Ex IS**, during the 50th edition of ZINEBI, implies acceptance of these terms and conditions.